

31999R1267

26.6.1999

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 161/73

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1267/1999
ze dne 21. června 1999
o zřízení nástroje předvstupních strukturálních politik**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na článek 308 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽²⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ⁽³⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽⁴⁾,

(1) vzhledem k tomu, že závěry ze zasedání Evropské rady v Lucemburku ve dnech 12. a 13. prosince 1997 stanoví rozšířenou předvstupní strategii pro kandidátské země střední a východní Evropy a zvláštní předvstupní strategii pro Kypr;

(2) vzhledem k tomu, že závěry ze zasedání Evropské rady v Lucemburku ve dnech 12. a 13. prosince 1997 stanoví, že pomoc poskytovaná podle tohoto nařízení bude prozatím udělována deseti kandidátským zemím střední a východní Evropy;

(3) vzhledem k tomu, že nařízení Rady (ES) č. 622/98 ze dne 16. března 1998 o pomoci kandidátským státům v rámci předvstupní strategie, a zejména o zavedení přístupového partnerství ⁽⁵⁾ stanoví, že tato partnerství budou tvořit jednotný rámec pro prioritní oblasti a veškeré dostupné zdroje pro předvstupní pomoc;

(4) vzhledem k tomu, že předvstupní strategie zahrnuje ustanovení o nástroji předvstupních strukturálních politik

(ISPA), který bude zaměřen na to, aby se kandidátské země přizpůsobily normám infrastruktury Společenství, a stanoví finanční příspěvek pro opatření v oblasti životního prostředí a dopravní infrastruktury;

(5) vzhledem k tomu, že pomoc Společenství z ISPA spolu s pomocí Společenství na základě nařízení Rady (EHS) č. 3906/89 ze dne 18. prosince 1989 o hospodářské pomoci některým zemím střední a východní Evropy ⁽⁶⁾ a s pomocí Společenství na základě nařízení Rady (ES) č. 1268/1999 ze dne 21. června 1999 o podpoře Společenství pro předvstupní opatření v oblasti zemědělství a rozvoje venkova v kandidátských zemích střední a východní Evropy v předvstupním období ⁽⁷⁾ budou koordinovány v rámci nařízení Rady (ES) č. 1266/1999 ze dne 21. června 1999 o koordinaci podpory kandidátským zemím v rámci předvstupní strategie a o změně nařízení (EHS) č. 3906/89 ⁽⁸⁾, a budou předmětem podmíněných ustanovení nařízení (ES) č. 622/98 a jednotlivých rozhodnutí přístupových partnerství;

(6) vzhledem k tomu, že cílem by měla být rovnováha mezi financováním opatření v oblasti dopravní infrastruktury a v oblasti životního prostředí při zohlednění zvláštních situací v přijímajících zemích;

(7) vzhledem k tomu, že pomoc Společenství v rámci ISPA by měla umožnit převzetí *acquis communautaire* kandidátskými zeměmi v oblasti životního prostředí a měla by přispět k trvale udržitelnému rozvoji v těchto zemích;

(8) vzhledem k tomu, že rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1692/96/ES ze dne 23. července 1996

⁽¹⁾ Úř. věst. C 164, 29.5.1998, s. 4.

⁽²⁾ Stanovisko ze dne 6. května 1999 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽³⁾ Úř. věst. C 407, 28.12.1998.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 373, 2.12.1998.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 85, 20.3.1998, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 375, 23.12.1989, s. 11. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 753/96 (Úř. věst. L 103, 26.4.1996, s. 5).

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 87.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 68.

o hlavních směrech Společenství pro rozvoj transevropské dopravní sítě ⁽¹⁾ popisuje kritéria pro projekty společného zájmu, která by měla být použita, je-li to nezbytné, pro výběr opatření, jež přicházejí v úvahu podle tohoto nařízení;

(9) vzhledem k tomu, že vyhodnocení potřeb dopravní infrastruktury (VPDI) zahájené Radou by mělo umožnit proces výběru prioritních opatření pro rozvoj panevropské dopravní sítě v předvstupním období;

(10) vzhledem k tomu, že Komise musí být zmocněna k orientačnímu rozdělení celkových prostředků Společenství na závazky z ISPA mezi kandidátské země, aby se usnadnila příprava opatření;

(11) vzhledem k tomu, že odstavec 17 závěrů ze zasedání Evropské rady v Lucemburku ve dnech 12. a 13. prosince 1997 stanoví, že finanční podpora zemím, které se účastní procesu rozšiřování, by měla být z hlediska rozdělení založena na zásadě stejného zacházení, bez ohledu na dobu přistoupení, přičemž se zvláštní pozornost bude věnovat zemím, jejichž potřeby jsou největší;

(12) vzhledem k tomu, že výše pomoci poskytované Společenstvím z ISPA by měly být stanoveny za účelem posílení pákového účinku zdrojů, za účelem podpory spolufinancování a využití soukromých zdrojů financování a při zohlednění schopnosti opatření vytvářet podstatný čistý výnos;

(13) vzhledem k tomu, že v souvislosti s pomocí Společenství musí být zajištěna maximální průhlednost při provádění finanční pomoci a že se musí dodržovat přísná kontrola při využívání rozpočtových položek;

(14) vzhledem k tomu, že je v zájmu řádné správy pomoci Společenství poskytované z ISPA nezbytné stanovit účinné metody posuzování, monitorování, hodnocení a kontroly operací, a tedy upravit zásady, kterými se bude řídit hodnocení, povahu a pravidla monitorování a opatření, která mají být přijímána v případě nesrovnalostí nebo nedodržení podmínek stanovených při poskytnutí pomoci z ISPA;

(15) vzhledem k tomu, že v průběhu přechodného období od 1. ledna 1999 do 31. prosince 2001 musí být jakýkoli odkaz na euro zpravidla považován za odkaz na euro jako měnovou jednotku ve smyslu článku 2 druhé věty nařízení Rady (ES) č. 974/98 ze dne 3. května 1998 o zavedení eura ⁽²⁾;

(16) vzhledem k tomu, že pro účely provádění tohoto nařízení by měl být Komisi nápomocen řídicí výbor;

(17) vzhledem k tomu, že provádění opatření stanovených v tomto nařízení napomůže dosáhnout cílů Společenství; že pro přijetí tohoto nařízení nestanoví Smlouva jiné pravomoci než pravomoci uvedené v článku 308,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Definice a cíl

1. Zřizuje se nástroj předvstupních strukturálních politik (dále jen „ISPA“).

ISPA zajistí pomoc a přispěje k přípravě přistoupení následujících kandidátských zemí k Evropské unii: Bulharsko, Česká republika, Estonsko, Maďarsko, Litva, Lotyšsko, Polsko, Rumunsko, Slovensko a Slovinsko (dále jen „přijímající země“) v oblasti hospodářské a sociální soudržnosti ve vztahu k politikám v oblasti životního prostředí a dopravy v souladu s tímto nařízením.

2. Pomoc Společenství poskytovaná z ISPA přispěje k dosažení cílů stanovených v přístupovém partnerství pro každou přijímající zemi a odpovídajících vnitrostátních programech pro zlepšení životního prostředí a dopravní infrastruktury.

Článek 2

Opatření způsobilá pro pomoc

1. Pomoc Společenství financovaná z ISPA zahrnuje projekty, technicky a finančně nezávislé etapy projektů, skupiny projektů

⁽¹⁾ Úř. věst. L 228, 9.9.1996, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 139, 11.5.1998, s. 1.

nebo soustavy projektů v oblasti životního prostředí či dopravy (dále jen „opatření“). Etapa projektu může také zahrnovat předběžné studie, studie proveditelnosti nebo technické studie nezbytné pro uskutečnění projektu.

2. Společenství poskytuje pomoc z ISPA s přihlédnutím k cílům uvedených v článku 1 pro

- a) opatření v oblasti životního prostředí umožňující přijímajícím zemím dosáhnout shody s požadavky *acquis communautaire* v oblasti životního prostředí a s cíli přístupového partnerství;
- b) opatření v oblasti dopravní infrastruktury, která podporují trvale udržitelnou mobilitu, a zejména opatření, která vytvářejí projekty společného zájmu založené na kritériích rozhodnutí č. 1692/96/ES, a opatření, která umožňují přijímajícím zemím dosáhnout cílů přístupového partnerství; toto zahrnuje propojení a interoperabilitu vnitrostátních sítí mezi sebou a s transevropskými sítěmi, včetně přístupu k těmto sítím.

Opatření musí mít dostatečný rozsah k tomu, aby měla významný dopad na oblast ochrany životního prostředí nebo na zdokonalení dopravní infrastruktury. Celkové náklady na jednotlivá opatření nemohou být v zásadě nižší než 5 milionů eur. V řádně odůvodněných případech a při zvážení zvláštních okolností mohou být celkové náklady na opatření nižší než 5 milionů eur.

3. Je zajištěna rovnováha mezi opatřeními v oblasti životního prostředí a opatřeními vztahujícími se k dopravní infrastruktuře.

4. Pomoc může být též poskytnuta pro

- a) předběžné studie vztahující se k opatřením způsobitelným pro pomoc včetně těch, jež jsou nezbytné pro jejich provádění, a
- b) opatření technické podpory, včetně informačních a propagačních akcí, zejména
 - i) horizontální opatření, jako např. srovnávací studie na posouzení důsledků pomoci Společenství;

- ii) opatření a studie, které přispívají k posouzení, monitorování, vyhodnocení a kontrole projektů a k posílení a zajištění koordinace a spojitosti projektů s přístupovým partnerstvím, a
- iii) opatření a studie, které zajistí efektivní řízení projektů a jejich provádění a které umožní přijmout nezbytné úpravy.

Článek 3

Finanční prostředky

Pomoc Společenství z ISPA je poskytována v období let 2000 až 2006.

Roční rozpočtové položky schvaluje rozpočtový orgán v mezích finančních výhledů.

Článek 4

Rozdělování

Rozdělování celkové pomoci Společenství z ISPA mezi přijímající země uskutečňuje Komise postupem podle článku 14 na základě kritérií počtu obyvatel, HDP na obyvatele ve vztahu k paritě kupní síly a rozlohy státu.

Toto rozdělení může být upraveno s ohledem na výkony jednotlivých přijímajících zemí při provádění opatření ISPA v předchozích letech. Náležitě se také zohlední příslušné nedostatky jednotlivých zemí v infrastruktuře životního prostředí a dopravy.

Článek 5

Slučitelnost s politikami Společenství

1. Opatření financovaná Společenstvím z ISPA musí být v souladu s ustanoveními evropských dohod, včetně prováděcích pravidel pro použití ustanovení o státní podpoře, a přispívat k uskutečňování politik Společenství, obzvláště politik týkajících se ochrany a zlepšení životního prostředí, dopravních sítí a transevropských sítí.

2. Komise zajistí koordinaci a spojitost mezi opatřeními podniknutými podle tohoto nařízení a opatřeními prováděnými na základě jiných příspěvků z rozpočtu Společenství, včetně příspěvků z iniciativ Společenství pro přeshraniční mezinárodní či meziregionální spolupráci, z operací Evropské investiční banky (EIB), včetně opatření podniknutých prostřednictvím předvstupního mechanismu, jakož i prostřednictvím dalších finančních nástrojů Společenství, a informuje výbor zřízený článkem 14 tohoto nařízení.

3. Komise usiluje o koordinaci a souvislost mezi opatřeními prováděnými v přijímajících zemích podle tohoto nařízení a operacemi Evropské banky pro obnovu a rozvoj (EBRD), Světové banky a dalších podobných finančních institucí a informuje výbor zřízený článkem 14 tohoto nařízení.

Článek 6

Formy a výše pomoci

1. Pomoc Společenství z ISPA může mít formu nenávratné přímé pomoci, návratné pomoci nebo jakoukoliv jinou formu.

Pomoc navracená řídicímu orgánu nebo jinému veřejnému orgánu je znovu použita pro stejné účely.

2. Výše pomoci poskytovaná Společenstvím z ISPA může dosahovat až 75 % veřejných výdajů nebo výdajů jim rovnocenných, včetně výdajů subjektů, jejichž činnosti jsou prováděny ve správním či právním rámci, na základě čehož se posuzují jako rovnocenné veřejným subjektům. Komise může postupem podle článku 14 rozhodnout o zvýšení až na 85 % zejména v případech, kdy dojde k závěru, že výše přesahující 75 % je nezbytná pro uskutečňování projektů, jež jsou základem pro dosažení obecných cílů ISPA.

S výjimkou návratné pomoci či v případech zásadního zájmu Společenství je výše pomoci snížena při zohlednění

- a) dostupnosti spolufinancování,
- b) schopnosti opatření přinášet zisky a
- c) vhodného uplatnění zásady „znečišťovatel platí“.

3. Opatření, která přinášejí zisky v souladu s odst. 2 písm. b), se týkají

- a) infrastruktur, jejichž využití zahrnuje poplatky hrazené uživateli;
- b) produktivních investic v oblasti životního prostředí.

4. Předběžné studie a opatření technické podpory mohou být ve výjimečných případech financovány až do 100 % celkových nákladů.

Celkové výdaje uskutečněné z podnětu Komise nebo na její účet podle tohoto odstavce nesmějí překročit 2 % celkového přidělu do ISPA.

Článek 7

Posouzení a schvalování opatření

1. Komise přijme postupem podle článku 14 rozhodnutí o opatřeních financovaných z ISPA.

2. Přijímající země předloží Komisi žádosti o pomoc. Komise však může poskytnout pomoc podle čl. 2 odst. 4 z vlastního podnětu, převažuje-li zájem Společenství.

3. Žádosti obsahují

- a) informace stanovené v příloze I;
- b) veškeré významné informace prokazující, že opatření jsou v souladu s tímto nařízením a s kritérii stanovenými v příloze II, a zejména, že existují střednědobé ekonomické a sociální výhody odpovídající vynaloženým prostředkům.

4. Po obdržení žádosti o pomoc a před schválením opatření provede Komise podrobné posouzení, aby zjistila, zda je opatření v souladu s kritérii uvedenými v příloze II.

5. Rozhodnutí Komise, jimiž se schvalují opatření, stanoví částku finanční pomoci a finanční plán spolu s ustanoveními a podmínkami nezbytnými pro provádění opatření.

6. Kombinovaná pomoc z ISPA a další podpora Společenství pro opatření nesmí přesáhnout 90 % celkových výdajů na dané opatření.

7. Komise přijme obecná pravidla pro určení způsobilosti výdajů postupem podle článku 14.

Komise může přijmout podrobná pravidla pro platby postupem podle článku 14.

4. Podrobnosti o platebním mechanismu budou stanovena ve finančním protokolu sjednaném s každou jednotlivou přijímající zemí.

Článek 8

Závazky a platby

1. Komise provádí výdaje z ISPA v souladu s finančním nařízením o souhrnném rozpočtu Evropských společenství na základě finančního protokolu, který bude vypracován mezi Komisí a přijímající zemí.

Roční rozpočtové položky ve vztahu k poskytované pomoci jsou však uskutečňovány jedním z těchto dvou způsobů:

a) závazky ve vztahu k opatřením uvedeným v čl. 2 odst. 2 v délce dvou a více let jsou zpravidla a s výhradou písmene b) uskutečňovány v ročních splátkách.

Závazky vztahující se k první roční splátce jsou učiněny, jakmile je vypracován finanční protokol. Závazky vztahující se k následným ročním splátkám jsou založeny na původním nebo přehodnoceném finančním plánu pro opatření a v zásadě jsou poskytovány na počátku každého rozpočtového roku a nejpozději do 1. dubna daného roku v souladu s prognózou výdajů na daný rok.

b) v případě opatření, jejichž délka trvání nepřesáhne dva roky nebo pro něž pomoc Společenství nepřesáhne 20 milionů eur, se může uskutečnit první závazek ve výši až do 80 % poskytované pomoci, jakmile je vypracován finanční protokol. Závazek ke zbylé části je učiněn v návaznosti na stavu provádění opatření.

2. S výjimkou řádně odůvodněných případů je pomoc poskytovaná na opatření zrušena, pokud ve smluvně stanoveném období nezapočnou podstatné práce.

3. Platby finanční pomoci pro opatření mohou mít formu záloh nebo okamžitých plateb nebo plateb zůstatků s ohledem na potvrzené a skutečně zaplacené výdaje.

Článek 9

Řízení a kontrola

1. Komise vyžaduje od přijímajících zemí,

a) aby od 1. ledna 2000, ale ne později než 1. ledna 2002, zavedly systémy řízení a kontroly, které zajistí

i) řádné provádění pomoci poskytované podle tohoto nařízení v souladu se zásadami řádného finančního řízení,

ii) oddělení funkcí řízení a kontroly,

iii) aby prohlášení o výdajích předkládaná Komisi byla přesná a vycházela ze systému účetnictví založeného na podkladech, jež lze ověřit;

b) aby pravidelně prověřovaly, že opatření financovaná Společenstvím byla řádně provedena;

c) aby předcházely nesrovnalostem a přijímaly opatření, která jim zabráňují;

d) aby nahradily veškeré ztráty způsobené nesrovnalostí či nedbalostí.

2. Aniž jsou dotčeny kontroly prováděné přijímajícími zeměmi, mohou Komise a Účetní dvůr prostřednictvím svých zaměstnanců nebo zplnomocněných zástupců provádět technické či finanční kontroly na místě, včetně namátkových kontrol a závěrečných auditů.

3. Podrobná prováděcí pravidla k zásadám uvedeným v odstavcích 1 a 2 budou obsažena ve finančním protokolu spolu s úpravou spolupráce a koordinace v oblasti programování a metodiky kontrol mezi Komisí a přijímající zemí. Komise informuje výbor zřízený článkem 14 tohoto nařízení.

4. Finanční protokol rovněž obsahuje ustanovení o snížení, pozastavení či zrušení pomoci, pokud provádění opatření neodůvodňuje zčásti či zcela přidělenou pomoc.

5. Při provádění tohoto nařízení Komise zajistí, aby byly dodržovány zásady řádného finančního řízení, se zvláštním ohledem na prvky uvedené v příloze III.

Článek 10

Použití eura

1. Částky v žádostech o pomoc a v odpovídajícím finančním plánu jsou uváděny v eurech.

2. Částky pomoci a finanční plány schválené Komisí jsou uváděny v eurech.

3. Prohlášení o výdajích na podporu odpovídajících žádostí o platbu jsou uvedena v eurech.

4. Platby finanční pomoci ze strany Komise jsou vypláceny v eurech orgánu určenému přijímající zemí pro příjem těchto plateb.

Článek 11

Monitorování a následné hodnocení

Přijímající země a Komise zajistí, že provádění opatření podle tohoto nařízení bude monitorováno a hodnoceno v souladu s přílohou IV.

Článek 12

Výroční zpráva

Komise předloží Evropskému parlamentu, Radě, Hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů výroční zprávu o pomoci Společenství poskytované z ISPA. Výroční zpráva obsahuje informace stanovené v příloze V.

Evropský parlament vydá stanovisko ke zprávě do tří měsíců. Komise podá zprávu o způsobu, jakým bylo stanovisko zohledněno.

Komise zajistí, že přijímající země budou pravidelně informovány o činnosti ISPA.

Článek 13

Informace a propagace

1. Přijímající země odpovědné za provádění opatření, na které Společenství poskytlo finanční pomoc z ISPA, zaručí, že opatřením bude zajištěna odpovídající propagace s ohledem na to,

a) aby byla široká veřejnost informována o úloze, kterou hraje Společenství ve vztahu k opatřením;

b) aby případní příjemci pomoci a profesní organizace byli informováni o možnostech, které jim tato opatření skýtají.

Přijímající země především zajistí, aby byly instalovány dobře viditelné panely opatřené symbolem Společenství se sdělením, že daná opatření jsou spolufinancována Společenstvím a že se zástupci orgánů Společenství řádně účastní nejdůležitějších veřejných činností spojených s pomocí poskytovanou Společenstvím z ISPA.

Každoročně informují Komisi o přijatých iniciativách podle tohoto odstavce.

2. Komise přijme podrobná pravidla týkající se informací a propagace postupem podle článku 14.

O těchto pravidlech uvědomí Evropský parlament a zveřejní je v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 14

Výbor

1. Komisi je nápomocen řídicí výbor (dále jen „výbor“) složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise. Evropská investiční banka jmenuje svého zástupce bez hlasovacího práva.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou

může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 205 odst. 2 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená v uvedeném článku. Předseda nehlasuje.

3. a) Komise přijme opatření, která jsou okamžitě použitelná.

b) Pokud však tato opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru, sdělí je Komise neprodleně Radě. V tomto případě

— může Komise odložit použitelnost opatření, o kterých rozhodla, na dobu, která bude upřesněna v každém aktu přijatém Radou, ale která v žádném případě nesmí přesáhnout tři měsíce ode dne tohoto sdělení,

— Rada může kvalifikovanou většinou ve lhůtě stanovené v předchozí odrážce přijmout jiné rozhodnutí.

4. Výbor může posuzovat jakoukoli otázku vztahující se k provádění tohoto nařízení, kterou mu předloží předseda, včetně otázek předložených na žádost zástupce členského státu.

5. Výbor přijme kvalifikovanou většinou svůj jednací řád.

Článek 15

Přerozdělení prostředků

Přistoupením k Evropské unii pozbývá země nárok na podporu podle tohoto nařízení. Prostředky, které budou uvolněny

z důvodu přistoupení kandidátské země k Evropské unii, budou přerozděleny dalším kandidátským zemím uvedeným v čl. 1 odst. 1. Přerozdělení vychází z potřeb a možností kandidátských zemí přijmout pomoc a z kritérií stanovených v článku 4.

Rada přijme kvalifikovanou většinou na návrh Komise rozhodnutí, které nastíní obecný přístup k přerozdělování.

Na základě rozhodnutí Rady uvedeného ve druhém pododstavci rozhodne Komise o přerozdělení dostupných prostředků mezi ostatní příjemce postupem podle článku 14.

Článek 16

Závěrečná a přechodná ustanovení

Rada na návrh Komise postupem stanoveným v článku 308 Smlouvy přezkoumá toto nařízení do 31. prosince 2006.

Článek 17

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 21. června 1999.

Za Radu

předseda

G. VERHEUGEN

PŘÍLOHA I

Obsah žádostí (čl. 7 odst. 3 písm. a))

Žádost musí obsahovat tyto informace:

1. název subjektu odpovědného za provedení, povahu opatření a jeho popis;
2. náklady a umístění opatření, podle možnosti také uvedení vzájemného propojení a interoperability opatření umístěných na stejné dopravní ose;
3. harmonogram provedení prací;
4. analýzu nákladů a zisku, včetně kvantifikace přímého a nepřímého dopadu na zaměstnanost, je-li kvantifikace možná;
5. posouzení vlivu na životní prostředí, jež je podobné posouzení uvedenému ve směrnici Rady 85/337/EHS ze dne 27. června 1985 o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí ⁽¹⁾;
6. informace o souladu se soutěžním právem a souladu s pravidly pro veřejné zakázky;
7. finanční plán, kde je to možné včetně informací o ekonomické životaschopnosti opatření, a celkové financování, jež přijímající země požaduje z ISPA, EIB včetně jeho předvstupního mechanismu, jakož i z dalších zdrojů Společenství nebo členských států, od EBRD a od Světové banky;
8. slučitelnost opatření s politikami Společenství;
9. informace o ustanoveních, jež zajišťují efektivní využití a údržbu zařízení;
10. informaci (o opatřeních v oblasti životního prostředí) o místě a prioritě opatření v rámci vnitrostátní strategie životního prostředí, které jsou uvedeny ve vnitrostátním programu pro přijetí *acquis communautaire*;
11. informaci (o opatřeních v oblasti dopravy) o vnitrostátní strategii rozvoje dopravy a místě a prioritě opatření v rámci této strategie, včetně úrovně shody s pokyny pro transevropské sítě a panevropskou dopravní politiku.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 175, 5.7.1985, s. 40. Směrnice ve znění směrnice 97/11/ES (Úř. věst. L 73, 14.3.1997, s. 5).

PŘÍLOHA II

Posouzení opatření (čl. 7 odst. 3 písm. b) a odst. 4)

- A. Při posuzování opatření jsou použita následující kritéria pro zajištění jejich vysoké kvality v souladu s článkem 2:
1. jejich ekonomické a sociální výhody, včetně jejich možnosti pákového účinku soukromého financování, jež budou srovnatelné s použitými zdroji; vyhodnocení bude provedeno na základě analýzy nákladů a zisku;
 2. plán zajištění efektivního řízení realizace opatření;
 3. priority stanovené přístupovým partnerstvím pro dotčené oblasti;
 4. přínos pro životní prostředí, který mají opatření pro provádění politiky Společenství, a výsledky posouzení vlivu na životní prostředí, jež je uvedeno v příloze I;
 5. přínos opatření pro transevropské sítě a pro společnou dopravní politiku;
 6. vytvoření vhodného poměru mezi oblastmi životního prostředí a dopravní infrastruktury;
 7. zvážení možných alternativních forem financování, jež jsou zmíněny v článku 6.
- B. Komise může podle svého uvážení vyzvat EIB, EBRD a Světovou banku, aby se zapojily do posuzování opatření. Komise má za úkol přezkoumat žádosti o pomoc, obzvláště prověřit, zda administrativní a finanční mechanismy odpovídají účinnému provádění opatření.
- C. Komise je příslušná k použití odpovídajících kvantifikačních ukazatelů pro posouzení opatření, aby stanovila jejich předběžný dopad ve smyslu cílů tohoto nařízení. Přijímající země poskytnou veškeré nezbytné informace, jež jsou uvedeny v příloze I, včetně výsledků jejich studií proveditelnosti a posouzení a uvedou neuskutečněné alternativy a koordinaci opatření obecného zájmu, jež se nacházejí na stejné dopravní cestě, aby bylo toto posouzení co nejefektivnější.
-

PŘÍLOHA III

Finanční řízení a kontrola (čl. 9 odst. 5)

1. V každé přijímající zemi je jmenován ústřední subjekt, jehož prostřednictvím procházejí prostředky Společenství poskytované z ISPA.

Vedoucí tohoto subjektu je celkově odpovědný za správu prostředků v rámci dotyčné přijímající země.

2. Systémy řízení a kontroly přijímajících zemí stanoví dostatečnou pomůcku pro audit se zaměřením na finanční toky, aby bylo možno zejména

— srovnat ověřené souhrnné účty předložené Komisi s účetními záznamy a podpůrnými dokumenty na různých úrovních správy,

— ověřit převody prostředků ze Společenství a z dalších zdrojů,

— přezkoumat na různých úrovních správy technické a finanční plány projektu, zprávy o pokroku, postupy při veřejných nabídkových soutěžích a postupy uzavírání smluv.

3. Postup, který je třeba dodržovat při zadávání zakázek na práce, dodávky či služby, je blíže určen ve finančním protokolu a je v souladu s klíčovými zásadami uvedenými v hlavě IX finančního nařízení, a zejména

— opatření obsažená ve finančním protokolu provádí přijímající země v úzké spolupráci s Komisí, která si ponechá odpovědnost za využívání prostředků,

— Komise v úzké spolupráci s přijímající zemí zajistí, že účastníci výběrového řízení soutěží při stejných podmínkách, že nedochází k žádné diskriminaci a že vybraná nabídka je z ekonomického hlediska nejvýhodnější.

V souladu s článkem 12 nařízení Rady (ES) č. 1266/1999 však mohou být prostředky předmětem rozšířeného decentralizovaného řízení, zejména pokud jde o předběžné schválení vypsání soutěže, vyhodnocení nabídek, udělení zakázek a finančního řízení Komisí.

Tato ustanovení, jež budou uvedena ve finančním protokolu uzavřeném s přijímajícími zeměmi, budou zohledňovat jejich kvantitativní a kvalitativní hlediska finančního řízení a jejich možnosti finanční kontroly.

4. V souladu s mezinárodně přijatými normami pro audit provádějí příslušné vnitrostátní orgány finanční kontroly náležité vnitřní a vnější finanční kontroly. Za účelem toho, aby mohly zmíněné orgány vykonávat tuto funkci, musí být nezávislé. Komisi je každým rokem zasílán plán auditu a shrnutí závěrů z provedených auditů. Auditorské zprávy budou Komisi k dispozici.

Komise a přijímající země spolupracují za účelem koordinace programů a způsobů, jež se týkají auditu, aby se co nejvíce zvýšila jejich využitelnost.

Přijímající země zajistí, že pracovníci Komise nebo jejich zplnomocnění zástupci budou mít při provádění kontroly právo kontrolovat na místě veškeré relevantní dokumenty a účty vztahující se k položkám financovaným na základě finančního protokolu. Přijímající země napomáhají Účetnímu dvoru při provádění auditů vztahujících se k využití prostředků poskytnutých z ISPA.

Odpovědné orgány uchovávají a mají k dispozici veškeré podpůrné dokumenty týkající se výdajů na jakýkoli projekt po dobu pěti let následujících po poslední platbě na projekt.

5. Finanční protokol uzavřený s každou přijímající zemí obsahuje tato ustanovení pro finanční opravy:

Jestliže se provádění opatření jeví tak, že neodůvodňuje částečně či celkově přidělenou pomoc, provede Komise příslušné přezkoumání případu, zejména si vyžádá od přijímající země předložení vysvětlení ve stanovené lhůtě a nápravu nesrovnalostí.

V návaznosti na přezkoumání uvedeném v odstavci 1 může Komise snížit, dočasně pozastavit či zrušit pomoc týkající se daných opatření, pokud při přezkoumání zjistí nesrovnalost, nevhodnou kombinaci prostředků či pokud nebude splněna jedna z podmínek rozhodnutí o poskytnutí pomoci, a zejména pokud dojde k podstatné změně, jež ovlivní povahu nebo podmínky provádění opatření, které nebyly Komisí schváleny. Jakékoliv snížení či zrušení pomoci je spojeno se vznikem nároku na vrácení vyplacených částek.

Pokud se Komise domnívá, že nesrovnalost nebyla odstraněna a že celá akce či její část neodůvodňuje celkovou poskytnutou pomoc či její část, provede Komise vhodné přezkoumání případu a bude od přijímající země vyžadovat ve stanovené lhůtě předložení vysvětlení. Po přezkoumání, pokud nebyla ze strany přijímající země přijata žádná nápravná opatření, může Komise

- a) snížit nebo zrušit zálohy;
- b) zrušit celou pomoc poskytovanou na dané opatření či její část.

Komise určí částku k nápravě, přičemž bere ohled na povahu nesrovnalosti a rozsah nedostatků v systémech řízení a kontroly. Jakákoli částka, která byla neoprávněně vyplacena, musí být Komisi nahrazena. K této částce se připočítává úrok z prodlení v souladu s úpravou, kterou přijme Komise.

PŘÍLOHA IV

Monitorování a dodatečné vyhodnocení (článek 11)

- A. Monitorování se provádí na základě vzájemnou dohodou stanovených postupů pro vypracování zpráv, namátkových kontrol a zřízení *ad hoc* výborů. Provádí se odkazem na fyzické a finanční ukazatele. Ukazatele se budou týkat specifické povahy projektu a jeho cílů. Budou sestaveny takovým způsobem, aby dokumentovaly úroveň dosaženou v opatření ve vztahu k plánu a cílům, které byly původně vytyčeny, jakož i dosažený pokrok v řízení a související problémy.
- B. Tyto výbory jsou zřízeny na základě dohody mezi dotyčnou přijímající zemí a Komisí. Ve výborech budou zastoupeny orgány nebo subjekty jmenované přijímající zemí, Komisí a tam, kde je to vhodné, i EIB. Jsou-li k uskutečňování projektu příslušné regionální a místní orgány a soukromé podniky a jsou-li přímo zapojeny do projektu, budou rovněž zastoupeny v těchto výborech.
- C. Orgán nebo subjekt odpovědný za opatření předloží Komisi zprávy o pokroku do tří měsíců od konce každého roku provádění.
- D. Na základě výsledků monitorování, s přihlédnutím k vysvětlením monitorovacího výboru, upraví Komise částky a podmínky původně schválené pro poskytování pomoci, jakož i stanovený finanční plán, a to na základě návrhu přijímající země, bude-li toto nezbytné.

Pro uvedené úpravy stanoví Komise vhodná opatření, přičemž je rozlišuje podle jejich povahy a důležitosti.

- E. Orgán nebo subjekt odpovědný za opatření předloží Komisi závěrečnou zprávu do šesti měsíců od ukončení opatření či etapy projektu. Závěrečná zpráva bude obsahovat
1. popis provedených prací, spolu s fyzickými ukazateli, kvantifikátory výdajů podle kategorií práce, a přijatá opatření ve vztahu ke specifickým doložkám obsaženým v rozhodnutí o poskytnutí pomoci;
 2. potvrzení o shodě prací s rozhodnutím o poskytnutí pomoci;
 3. první posouzení rozsahu, ve kterém bylo dosaženo očekávaných výsledků, včetně
 - a) dne, od kterého bylo opatření skutečně prováděno;
 - b) uvedení způsobu, jakým bude opatření řízeno po dokončení;
 - c) případně potvrzení finančních předpokladů, zejména provozních nákladů a předpokládaných zisků;
 - d) potvrzení sociálně ekonomických předpovědí, zejména předpokládaných nákladů a zisků;
 - e) uvedení přijatých akcí na zajištění ochrany životního prostředí a jejich náklady.
 4. informace týkající se propagačních akcí.

- F. Dodatečné vyhodnocení zahrnuje využití zdrojů, efektivitu a účinnost pomoci a její dopad. Také zahrnuje faktory přispívající k úspěchu či nezdaru provádění opatření, jakož i dosažené výsledky. Po dokončení opatření tudíž Komise spolu s přijímajícími zeměmi vyhodnotí způsob, jakým byla opatření uskutečněna, včetně efektivního a účinného využití prostředků. Ve vyhodnocení bude také zahrnut konkrétní dopad jejich provádění, aby bylo možno posoudit, zda bylo dosaženo původních cílů. Toto vyhodnocení bude mimo jiné zaměřeno na přínos opatření k provádění politik Společenství v oblasti životního prostředí nebo na přínos pro transevropské sítě a společné dopravní politiky a také zhodnotí dopad opatření na životní prostředí.
- G. V zájmu dosažení co nejvyšší účinnosti pomoci poskytované Společenstvím z ISPA Komise zajistí, že při spravování ISPA bude věnována zvláštní pozornost průhlednosti řízení.
- H. Podrobná pravidla monitorování a hodnocení jsou blíže určena v rozhodnutí Komise pro schvalování opatření.
-

PŘÍLOHA V

Výroční zpráva Komise (článek 12)

Výroční zpráva obsahuje tyto údaje:

1. finanční pomoc vyčleněnou a vyplacenou Společenstvím z ISPA s ročním rozpisem provedeným přijímající zemí podle typu projektu (životní prostředí či doprava);
 2. přínos, který měla pomoc Společenství z ISPA pro úsilí přijímajících zemí provádět politiku Společenství v oblasti životního prostředí a posílit transevropské síť dopravní infrastruktury; poměr opatření v oblasti životního prostředí a dopravní infrastruktury;
 3. vyhodnocení slučitelnosti akcí pomoci Společenství z ISPA s politikami Společenství, včetně politiky v oblasti ochrany životního prostředí, dopravy, soutěže a zadávání veřejných zakázek;
 4. opatření přijatá pro zajištění koordinace a spojitosti mezi opatřeními financovanými prostřednictvím ISPA a opatřeními financovanými z rozpočtu Společenství, EIB a dalších finančních nástrojů Společenství;
 5. investiční úsilí přijímajících zemí v oblasti ochrany životního prostředí a dopravní infrastruktury;
 6. financované přípravné studie a opatření technické podpory;
 7. výsledky posouzení, monitorování a vyhodnocení opatření, včetně údajů o veškerých úpravách opatření v souladu s výsledky posouzení, monitorování a vyhodnocení;
 8. přínos EIB pro vyhodnocení opatření;
 9. shrnutí údajů o výsledcích provedených kontrol, o zjištěných nesrovnalostech a o probíhajících správních a právních řízeních;
 10. informace o propagačních akcích.
-